Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

►**B**

A BIZOTTSÁG 1982/2004/EK RENDELETE

(2004. november 18.)

a tagállamok közötti termékforgalomra vonatkozó közösségi statisztikáról szóló 638/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról, valamint az 1901/2000/EK és a 3590/92/EGK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről

(HL L 343, 2004.11.19., o. 3)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►**M1**	A Bizottság 1915/2005/EK rendelete (2005. november 24.)	L 307	8	2005.11.25.

▼B

A BIZOTTSÁG 1982/2004/EK RENDELETE

(2004. november 18.)

a tagállamok közötti termékforgalomra vonatkozó közösségi statisztikáról szóló 638/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról, valamint az 1901/2000/EK és a 3590/92/EGK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tagállamok közötti termékforgalomra vonatkozó közösségi statisztikáról szóló, 2004. március 31-i 638/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 3. cikke (4) és (5) bekezdésére, 6. cikke (2) bekezdésére, 8. cikke (2) bekezdésére, 9., 10. és 12. cikkére, valamint 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) A tagállamok közötti termékforgalomra vonatkozó statisztika a 638/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeleten alapul, amely a statisztikai rendelkezéseket az átláthatóság javítása és a megértés megkönnyítése céljából újból mérlegeli, és amely az adatok iránti jelenlegi igényeknek megfelelően lett kialakítva. Az említett rendelet 14. cikkének (2) bekezdésével összhangban a részletes végrehajtási szabályok a Bizottsághoz kerülnek. Ezért új bizottsági rendeletet kell elfogadni, amelynek megszorító módon kell utalnia az átruházott felelősségre, és amelynek meg kell határoznia a végrehajtási rendelkezéseket. A tagállamok közötti termékforgalomra vonatkozó statisztikáról szóló 3330/91/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó egyes rendelkezésekről szóló, 2000. szeptember 7-i 1901/2000/EK bizottsági rendeletet [2] és a tagállamok közötti kereskedelmi statisztika statisztikai adathordozóiról szóló, 1992. december 11-i 3590/92/EGK bizottsági rendeletet [3] ezért hatályon kívül kell helyezni.

(2) Módszertani okokból számos termékfajtát és termékmozgást ki kell zárni a statisztikából. Össze kell állítani azon termékek átfogó jegyzékét, amelyeket ki kell zárni a Bizottság (Eurostat) részére megküldendő statisztikából.

(3) A termékeket akkor kell a forgalomra vonatkozó statisztikában számba venni, amikor azok egy ország statisztikai területére belépnek, vagy elhagyják azt. Ha azonban az adatgyűjtés az adó- és vámeljárásokat veszi figyelembe, egyedi szabályok alkalmazása szükséges.

(4) Fenn kell tartani a hozzáadottérték-adóra (HÉA) vonatkozó információ és az Intrastat-jelentések közötti kapcsolatot, a gyűjtött adatok minőségének ellenőrzése érdekében. Célszerű meghatározni azokat az adatokat, amelyeket a nemzeti adóhatóságnak a statisztikáért felelős nemzeti hatóságok részére át kell adnia.

(5) Közös definíciókat és fogalmakat kell alkalmazni az Intrastat-rendszerben gyűjtött adatokra, a rendszer harmonizált alkalmazásának megkönnyítése érdekében.

(6) Az átláthatóság és a vállalkozások számára biztosítandó egyenlő bánásmód céljából a küszöbértékek megállapítására harmonizált és pontos rendelkezéseket kell alkalmazni.

(7) Néhány különleges termékre és termékmozgásra megfelelő rendelkezéseket kell meghatározni annak érdekében, hogy a szükséges információ gyűjtése harmonizált módon történjen.

([1]) HL L 102., 2004.4.7., 1. o.

([2]) HL L 228., 2000.9.8., 28. o. A legutóbb a 2207/2003/EK rendelettel (HL L 330., 2003.12.18., 15. o.) módosított rendelet.

([3]) HL L 364., 1992.12.12., 32. o.

▼B

(8) Rendelkezni kell a közös és megfelelő ütemtervről, valamint a kiigazításokról és az adatok felülvizsgálatáról annak érdekében, hogy a felhasználók időszerű és összehasonlítható adatok iránti igénye kielégíthető legyen.

(9) Tervbe van véve az Intrastat rendszeres értékelése, az adatminőség javítása és a működés átláthatóságának biztosítása érdekében.

(10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a tagállamok közötti termékforgalom statisztikájával foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet a 638/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket határozza meg.

2. cikk

Kizárt termékek

Az e rendelet I. mellékletében felsorolt termékeket a tagállamok közötti termékforgalomra vonatkozó, a Bizottsághoz (Eurostat) eljuttatandó statisztikából ki kell zárni.

3. cikk

Tárgyidőszak

(1) A tagállamok a 638/2004/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdésének megfelelően határozhatják meg a tárgyidőszakot azon közösségi termékek tekintetében, amelyek a Közösségen belüli beszerzések esetén HÉA-kötelesek.

A tárgyidőszak ekkor azon naptári hónapként határozható meg, amelyben az adóköteles esemény bekövetkezik.

(2) A tagállamok a 638/2004/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdésének megfelelően határozhatják meg a tárgyidőszakot, ha információforrásként vámáru-nyilatkozat szolgál.

A tárgyidőszak ekkor azon naptári hónapként határozható meg, amelyben a nyilatkozatot a vámhatóság fogadja.

2. FEJEZET

AZ ADÓHATÓSÁG ÁLTAL SZOLGÁLTATANDÓ INFORMÁCIÓ KÖZLÉSE

4. cikk

(1) Az Intrastat-rendszerben az adatszolgáltatásra kötelezett felek – a nemzeti hatóság kérésére – kötelesek bizonyítani a szolgáltatott statisztikai adatok pontosságát.

(2) Az (1) bekezdésben említett kötelezettség azokra az adatokra korlátozódik, amelyeket az adatszolgáltató félnek a termékek Közösségen belüli mozgásával kapcsolatban az illetékes adóhatósággal közölnie kell.

▼B

5. cikk

(1) Minden tagállam felelős adóhatóságának az adózási célból termékek mozgását jelentő személyek azonosítása érdekében a következő információkkal kell ellátnia a nemzeti hatóságokat:

a) a természetes vagy jogi személy teljes neve;

b) teljes cím, beleértve az irányítószámot;

c) a 638/2004/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdése a) pontjának megfelelő azonosító szám.

(2) Minden tagállam felelős adóhatósága – a 77/388/EGK irányelvvel [1] összhangban – a nemzeti hatóságok számára minden természetes és jogi személyre vonatkozóan a következő információt biztosítja:

a) a Közösségen belüli beszerzések és értékesítések adóalapja;

b) adózási időszak.

6. cikk

A 638/2004/EK rendelet 8. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett további információk legalább a Közösségen belüli termékértékesítésekről rendelkezésre álló összesítő nyilatkozatok nemzeti adataira (HÉA-információcsere-rendszer adatai) vonatkoznak.

3. FEJEZET

AZ INTRASTAT-ADATOK GYŰJTÉSE

7. cikk

A partner tagállam és a származási ország

A partner tagállamokat és a származási országot – amennyiben utóbbira vonatkozóan is történik adatgyűjtés – az országok és területek nómenklatúrája hatályos változatának megfelelően kell jelenteni.

8. cikk

A termék értéke

(1) A termék értéke az adóalap, ami adózási célokból a 77/388/EGK irányelvvel összhangban meghatározandó érték.

Adó- vagy illetékköteles termékek esetében az érték nem tartalmazza ezen adók vagy illetékek összegét.

Amennyiben az adóalapot adózási célokból nem kell jelenteni, a – HÉA nélküli – számlaértéket, vagy ennek hiányában egy olyan összegnek megfelelő pozitív értéket kell szerepeltetni, amelyet bármely eladás vagy vásárlás esetén kiszámláztak volna.

Feldolgozásos ügyletek esetén a gyűjtendő érték – a művelet előtt és azt követően is – az az összérték, amelyet eladás vagy vásárlás esetén kiszámláztak volna.

(2) Továbbá a tagállamok gyűjthetik a termékek statisztikai értékét is, amint azt a 638/2004/EK rendelet melléklete meghatározza, az adatszolgáltatók azon részétől, akiknek forgalma az érintett tagállam értékben kifejezett összforgalmának legfeljebb 70 %-át teszi ki.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben meghatározott termékek értékét nemzeti valutában kell kifejezni. Az alkalmazandó átváltási árfolyam:

a) az adózási célból meghatározott adóalap kiszámítására alkalmazandó átváltási árfolyam, ha azt megállapították; vagy

[1] HL L 145., 1977.6.13., 1. o. A legutóbb a 2004/66/EK irányelvvel (HL L 168., 2004.5.1., 35. o.) módosított irányelv.

▼B

b) a jelentés kitöltésekor érvényes vagy a vámérték kiszámításakor alkalmazandó hivatalos átváltási árfolyam, a tagállamok által megállapított bármilyen más egyedi rendelkezés hiányában.

▼M1

9. cikk

A termék mennyisége

(1) A nettó tömeget kilogrammban kell megadni. A nettó tömegnek az adatszolgáltatásra kötelezett felek által történő közlésétől azonban el lehet tekinteni, ha a (2) bekezdés szerint közlik a kiegészítő mértékegységet is.

(2) A kiegészítő mértékegységeket a 2658/87/EGK ([1]) tanácsi rendelettel meghatározott Kombinált Nómenklatúrában (a továbbiakban: KN) megállapított információkkal összhangban kell közölni, az érintett alszámok sorában; a kiegészítő mértékegységek jegyzékét az említett rendelet I. részében („Bevezető rendelkezések”) tették közzé.

▼B

10. cikk

Az ügylet típusa

Az ügylet típusát az e rendelet III. mellékletében meghatározott kódoknak megfelelően kell jelenteni. A tagállamoknak az A. oszlopban szereplő kódokat, vagy az A. oszlopban szereplő kódszámok és azoknak a B. oszlopban szereplő albontásai kombinációját kell alkalmazniuk.

▼M1

A tagállamok a B. oszlopban gyűjthetnek nemzeti célú kódszámokat, feltéve hogy kizárólag az A. oszlopban szereplő kódszámokat adják át a Bizottságnak.

▼B

11. cikk

Szállítási feltételek

Azok a tagállamok, amelyek a 638/2004/EK rendelet 9. cikke (2) bekezdése d) pontjának megfelelően gyűjtik a szállítási feltételekre vonatkozó információt, az e rendelet IV. mellékletében meghatározott kódokat használhatják.

12. cikk

Fuvarozási mód

Azok a tagállamok, amelyek a 638/2004/EK rendelet 9. cikke (2) bekezdése e) pontjának megfelelően gyűjtik a fuvarozási módra vonatkozó információt, az e rendelet V. mellékletében meghatározott kódokat használhatják.

4. FEJEZET

EGYSZERŰSÍTÉS AZ INTRASTAT-RENDSZERBEN

13. cikk

(1) A tagállamok a folyó naptári évet követő évre vonatkozó küszöbértékeket a más tagállamokkal folytatott kereskedelmük rendelkezésre álló legfrissebb 12 havi adatainak alapján számítják ki. Az év elején meghatározott rendelkezések az egész évre érvényesek.

([1]) HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb a 493/2005/EK rendelettel (HL L 82., 2005.3.31., 1. o.) módosított rendelet.

▼B

(2) Az adatszolgáltatásra kötelezett fél forgalmának értéke küszöbértéken felülinek minősül:

a) ha a más tagállamokkal folytatott forgalom értéke az előző évben meghaladta az alkalmazandó küszöbértéket; vagy

b) ha a más tagállamokkal folytatott forgalom kumulált értéke az alkalmazás évének kezdetétől meghaladja az alkalmazandó küszöbértéket. Ebben az esetben attól a hónaptól kezdve kell adatot szolgáltatni, amelyikben a küszöbértéket átlépték.

(3) Az adatszolgáltatásra a 638/2004/EK rendelet 10. cikke (4) bekezdésének c) pontjában szereplő egyszerűsített szabályoknak megfelelően kötelezett felek a maradék termékeket a 9950 00 00 kódon kötelesek jelenteni.

(4) A 200 eurót el nem érő értékű egyedi ügyletek esetében az adatszolgáltatásra kötelezett felek a következő egyszerűsített információkat jelenthetik:

— a termék kódja 9950 00 00,

— a partner tagállam,

— a termék értéke.

A nemzeti hatóságok:

a) ennek az egyszerűsítésnek az alkalmazását megtagadhatják, vagy korlátozhatják, ha úgy ítélik meg, hogy a statisztikai adatok kielégítő minőségének fenntartása előbbre való a jelentési teher csökkentésének kívánalmánál;

b) megkövetelhetik az adatszolgáltatásra kötelezett felektől, hogy előre kérjék az egyszerűsítés részükre történő engedélyezését.

5. FEJEZET

KÜLÖNLEGES TERMÉKEKRE ÉS TERMÉKMOZGÁSOKRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK

14. cikk

A 638/2004/EK rendelet rendelkezésein túlmenően, a Bizottsághoz (Eurostat) továbbítandó adatok tekintetében, a különleges termékekre és termékmozgásokra az e fejezetben megállapított szabályok is vonatkoznak.

15. cikk

Ipari berendezések

(1) E cikk alkalmazásában:

a) „ipari berendezés”: gépek, készülékek, felszerelések, berendezések, eszközök és anyagok összessége, amelyek együtt terméket előállító vagy szolgáltatást nyújtó nagyléptékű, helyhez kötött egységeket alkotnak;

b) „alkotóelem”: az ipari berendezéshez történő olyan szállítás, amely a KN ugyanazon fejezetébe tartozó termékekből áll.

(2) A tagállamok közötti forgalom statisztikája csak az ipari berendezések építéséhez vagy az ipari berendezések újrahasznosításához felhasznált alkotóelemek kiszállításaira és beérkezéseire vonatkozik.

(3) A (2) bekezdést alkalmazó tagállamok a következő különös rendelkezéseket alkalmazhatják azzal a feltétellel, hogy egy adott ipari berendezés statisztikai összértéke meghaladja a 3 millió eurót, kivéve ha azok újrahasznosításra szánt komplett ipari berendezések:

a) a termékkódok a következőképpen tevődnek össze:

— az első négy számjegy 9880,

— az ötödik és a hatodik számjegy annak a KN-fejezetnek felel meg, amelybe az alkotóelem termékei tartoznak,

▼B

— a hetedik és a nyolcadik számjegy 0;

b) a mennyiség feltüntetése nem kötelező.

16. cikk

Részletekben történő szállítás

(1) E cikk alkalmazásában „részletekben történő szállítás” egy teljes árucikk alkotórészeinek – kereskedelmi vagy a szállításhoz kapcsolódó okokból – nem összeszerelt vagy szétszerelt állapotban történő szállítása, egynél több tárgyidőszak során.

(2) A tagállamoknak a részszállítmányok beérkezéseire és kiszállításaira vonatkozó adatokat csak egyszer, az utolsó szállítmány beérkezésének vagy kiszállításának hónapjában kell közölniük.

17. cikk

Hajók és repülőgépek

(1) E cikk alkalmazásában:

a) „hajó” a KN 89. fejezetének 1. és 2. kiegészítő megjegyzésében említett, tengeri szállításra használt hajó és a hadihajó;

b) „repülőgép” a 8802 KN-kód alá tartozó olyan repülőgép, amelyet polgári célra légitársaság használ vagy katonai célt szolgál;

c) „hajó vagy repülőgép tulajdonjoga” egy természetes vagy jogi személynek egy hajó vagy repülőgép tulajdonosaként történő bejegyzésének ténye.

(2) A tagállamok közötti termékforgalom statisztikája a hajókkal és repülőgépekkel kapcsolatosan csak a következő kiszállításokra és beérkezésekre terjed ki:

▼M1

a) hajó vagy repülőgép tulajdonjogának átruházása egy másik tagállamban letelepedett természetes vagy jogi személytől egy, az adatszolgáltató tagállamban letelepedett, a hajókat vagy repülőgépeket lajstromozó nemzeti hatóságnál nyilvántartott természetes vagy jogi személyre. Ezt az ügyletet beérkezésként kell kezelni;

b) hajó vagy repülőgép tulajdonjogának átruházása egy, az adatszolgáltató tagállamban letelepedett, a hajókat vagy repülőgépeket lajstromozó nemzeti hatóságnál nyilvántartott természetes vagy jogi személytől egy másik tagállamban letelepedett természetes vagy jogi személyre. Ezt az ügyletet kiszállításként kell kezelni.

Ha a hajó vagy repülőgép új, a kiszállítást a gyártási tagállamban kell számba venni;

▼B

c) hajók vagy repülőgépek kiszállítása és beérkezése bérfeldolgozásra vagy azt követően, a III. melléklet e) lábjegyzetének megfelelően.

(3) A tagállamok a következő egyedi rendelkezéseket alkalmazzák a tagállamok közötti termékforgalom statisztikájára:

a) a mennyiséget a hajóknál darabszámában és a KN-ben megállapított bármely más kiegészítő mértékegységben, a repülőgépeknél nettó tömegben és kiegészítő mértékegységben kell megadni;

b) a statisztikai érték az a teljes összeg, amelyet – a szállítási és a biztosítási költségek kivételével – kiszámláznának egész hajó vagy repülőgép eladása vagy megvásárlása esetén;

c) a partner tagállam az adatszolgáltató tagállam esetében:

— a gyártási tagállam, az Európai Unióban épült új hajó vagy repülőgép beérkezésekor,

— más esetekben beérkezéskor a partner tagállam az a tagállam, amelyben a hajó vagy repülőgép tulajdonjogát átruházó természetes vagy jogi személy letelepedett, illetve kiszállításkor

▼B

az a tagállam, amelyben az a természetes vagy jogi személy, akire a hajó vagy repülőgép tulajdonjogát átruházzák, letelepedett;

d) a (2) bekezdés a) és b) pontjában szereplő beérkezésekre és kiszállításokra a tárgyidőszak az a hónap, amelyben a tulajdonjog átruházása bekövetkezik.

▼M1

(4) Feltéve, hogy ez nem ütközik más közösségi jogszabályba, a nemzeti hatóságok számára az Intrastat-rendszerben vagy a vám-, illetve adóügyi célokból létrehozott egységes vámokmányban rendelkezésre álló adatok mellett hozzáférést kell biztosítani valamennyi kiegészítő adatforráshoz is – mint például a hajókat és repülőgépeket lajstromozó nemzeti hatóságoktól származó információkhoz –, amelyek szükségesek lehetnek az ilyen termékek tulajdonjoga átruházásának megállapításához.

▼B

18. cikk

Gépjármű- és repülőgép-alkatrészek

A tagállamok a gépjármű- és repülőgép-alkatrészekre egyszerűsített nemzeti rendelkezéseket alkalmazhatnak, feltéve hogy ennek részleteiről a Bizottságot (Eurostat) előzetesen tájékoztatják.

19. cikk

Hajókra és repülőgépekre szállított termékek

(1) E cikk alkalmazásában:

a) „termékek szállítása hajókra és repülőgépekre”: termékek szállítása a személyzet és az utasok részére, valamint a hajó vagy a repülőgép motorjainak, gépeinek és más berendezéseinek működéséhez;

b) a hajót vagy a repülőgépet ahhoz a tagállamhoz tartozónak kell tekinteni, amelyben a hajót vagy a repülőgépet lajstromozták.

(2) A tagállamok közötti termékfogalom statisztikája csak azokra a kiszállításokra terjed ki, amelyek során az adatszolgáltató tagállam területén lévő, másik tagállamhoz tartozó hajóra vagy repülőgépre szállítottak terméket. A kiszállítások a 638/2004/EK rendelet 3. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjában meghatározott valamennyi termékre kiterjednek.

(3) A tagállamok a következő termékkódokat használják a hajókra és repülőgépekre szállított termékekre:

— 9930 24 00: az 1–24. KN-fejezetek alá tartozó termékek,

— 9930 27 00: a 27-től kezdődő KN-fejezetek alá tartozó termékek,

— 9930 99 00: máshova sorolt termékek.

A mennyiségre vonatkozó adatok megadása nem kötelező. Azonban a 27. fejezetbe tartozó termékek esetén a nettó tömegre vonatkozó adatokat meg kell adni.

Ez esetben használható az egyszerűsített „QR” partnerország-kód.

20. cikk

Tengeri létesítmények

(1) E cikk alkalmazásában:

a) „tengeri létesítmény”: bármely adott ország statisztikai területén kívül, a tengeren létrehozott, helyhez kötött felszerelések és berendezések;

b) a tengeri létesítményeket ahhoz a tagállamhoz tartozónak kell tekinteni, amelyikben a kereskedelmi célú hasznosításukért felelős természetes vagy jogi személy letelepedett.

▼B

(2) A tagállamok közötti termékfogalom statisztikája tartalmazza e tengeri létesítményekre és e tengeri létesítményekről történő kiszállításokat és beérkezéseket.

(3) A tagállamok a tengeri létesítmény működtetői részére szánt termékekre vagy a tengeri létesítmény motorjainak, gépeinek és más berendezéseinek működéséhez szükséges termékekre a következő termékkódokat használják:

— 9931 24 00: az 1–24. KN-fejezetek alá tartozó termékek,

— 9931 27 00: a 27-től kezdődő KN-fejezetek alá tartozó termékek,

— 9931 99 00: máshova sorolt termékek.

A mennyiségre vonatkozó adatok megadása nem kötelező. Azonban a 27. fejezetbe tartozó termékek esetén a nettó tömegre vonatkozó adatokat meg kell adni.

Ez esetben használható az egyszerűsített „QV” partnerország-kód.

21. cikk

Tengerből nyert termékek

(1) E cikk alkalmazásában:

a) „tengerből nyert termékek”: halászati zsákmány, ásványi anyagok, újrahasznosítható hulladék és minden más olyan termék, amely tengerjáró hajóval még nem ért partot;

b) a tengerből nyert termékeket ahhoz a tagállamhoz tartozónak kell tekinteni, amelyikben a zsákmányt ejtő hajót lajstromozták.

(2) A tagállamok közötti termékforgalom statisztikája a következő kiszállításokra és beérkezésekre terjed ki:

a) beérkezések, amikor a tengerből nyert termékeket az adatszolgáltató tagállam kikötőiben rakodják ki, vagy azokat az adatszolgáltató tagállamban lajstromozott hajók egy másik tagállamban lajstromozott hajóról szerezték be;

b) kiszállítások, amikor a tengerből nyert termékeket egy másik tagállam kikötőiben rakodják ki, vagy azokat egy másik tagállamban lajstromozott hajók az adatszolgáltató tagállamban lajstromozott hajóról szerezték be.

(3) A partner tagállam beérkezéskor az a tagállam, amelyben a zsákmányejtést végző hajót lajstromozták, kiszállításkor az a tagállam, amelyben a tengerből nyert terméket kirakodják, vagy amelyben a halászati terméket beszerző hajót lajstromozták.

▼M1

(4) Feltéve, hogy ez nem ütközik más közösségi jogszabályba, a nemzeti hatóságok számára az Intrastat-rendszerben vagy a vám-, illetve adóügyi célokból létrehozott egységes vámokmányban rendelkezésre álló adatok mellett hozzáférést kell biztosítani valamennyi kiegészítő adatforráshoz is, mint például a nemzeti lajstromozó hatóságnál nyilvántartott hajóknak másik tagállamokban kirakodott, tengerből nyert termékekről szóló nyilatkozataiban található információkhoz.

▼B

22. cikk

Űrhajó

(1) E cikk alkalmazásában: az „űrhajó” olyan jármű, amely képes a Föld atmoszféráján kívülre közlekedni.

(2) A tagállamok közötti termékforgalom statisztikája az űrhajók következő kiszállításaira és beérkezéseire terjed ki:

a) űrhajó kiszállítása vagy beérkezése bérfeldolgozásra vagy azt követően, a III. melléklet e) lábjegyzetének megfelelően;

▼B

b) olyan űrhajó világűrbe történő kilövése, amely különböző tagállamokban letelepedett két természetes vagy jogi személy közötti tulajdonjog átruházás tárgya volt:

i. kiszállításnak minősül a kész űrhajó előállítási helye szerinti tagállamban;

ii. beérkezésnek minősül az új tulajdonos letelepedési helye szerinti tagállamban.

(3) A következő egyedi rendelkezéseket kell alkalmazni a (2) bekezdés b) pontjában említett statisztikára:

a) a statisztikai értékre vonatkozó adatot az űrhajó „gyártelepi" értékeként kell meghatározni, az e rendelet IV. mellékletében megadott szállítási feltételekkel összhangban;

b) a partner tagállamra vonatkozó adat beérkezéskor a kész űrhajót előállító tagállam, illetve kiszállításkor az új tulajdonos letelepedési helye szerinti tagállam.

▼M1

(4) Feltéve, hogy ez nem ütközik más közösségi jogszabályba, a nemzeti hatóságok számára az Intrastat-rendszerben vagy a vám-, illetve adóügyi célokból létrehozott egységes vámokmányban rendelkezésre álló adatok mellett hozzáférést kell biztosítani valamennyi kiegészítő adatforráshoz is, amelyre e cikk alkalmazásához szükségük lehet.

▼B

23. cikk

▼M1

Villamos energia és földgáz

(1) A tagállamok közötti termékforgalom statisztikája tartalmazza a villamos energia és a földgáz kiszállításait és beérkezéseit.

(2) Feltéve, hogy ez nem ütközik más közösségi jogszabályba, a nemzeti hatóságok számára az Intrastat-rendszerben vagy a vám-, illetve adóügyi célokból létrehozott egységes vámokmányban rendelkezésre álló adatok mellett hozzáférést kell biztosítani valamennyi kiegészítő adatforráshoz is, amelyekre a nemzeti hatóságoknak az (1) bekezdésben említett adatoknak a Bizottsághoz (Eurostat) történő továbbításához szükségük lehet. A nemzeti hatóságok megkövetelhetik, hogy az információkat közvetlenül az olyan, székhellyel rendelkező nemzeti üzemeltetők szolgáltassák, amelyek tulajdonosai a nemzeti villamosenergia- vagy földgázvezeték-hálózatnak, vagy üzemeltetik azt.

▼B

(3) A Bizottsághoz (Eurostat) továbbított statisztikai érték alapulhat becsléseken. A tagállamoknak a Bizottságot (Eurostat) a becsléshez használt módszerről, annak alkalmazása előtt tájékoztatniuk kell.

24. cikk

Katonai termékek

(1) A tagállamok közötti termékforgalom statisztikája tartalmazza a katonai felhasználásra szánt termékek kiszállításait és beérkezéseit.

(2) A tagállamok átadhatnak a 638/2004/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének b)–h) pontjában megjelölteknél kevésbé részletes információt is, amennyiben az információ – a tagállamban hatályos definíciókkal összhangban – katonai titoknak minősül. Azonban legalább a kiszállítások és a beérkezések havi statisztikai összértékére vonatkozó adatokat át kell adni a Bizottságnak (Eurostat).

▼B

6. FEJEZET

ADATÁTADÁS AZ EUROSTATNAK

25. cikk

(1) A 638/2004/EK rendelet 12. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett összesített adatokat mindkét forgalmi irányra a többi tagállammal lebonyolított forgalom összértékeként határozzák meg. Ezen túlmenően, az euro-övezethez tartozó tagállamoknak át kell adniuk az euro-övezeten kívüli forgalmuk termékenkénti bontását az egységes nemzetközi kereskedelmi áruosztályozás 3. módosításának (SITC, Rev. 3) megfelelő bontásban.

(2) A tagállamoknak minden szükséges intézkedést meg kell tenniük annak érdekében, hogy a 97 %-os küszöbérték feletti vállalkozások forgalmi adatait teljeskörűen begyűjtsék.

(3) A 638/2004/EK rendelet 12. cikke alkalmazásaként végrehajtott kiigazításokat legalább partnerországok és KN két-számjegyű termékkódok szerinti bontásban kell az Eurostatnak átadni.

(4) Ha a tagállamok a termékek statisztikai értékét nem gyűjtik, akkor azt becsülniük kell.

(5) A tagállamok, miután a 3. cikk (1) bekezdésének megfelelően határozták meg a tárgyidőszakot, havi adatok átadását biztosítják a Bizottság (Eurostat) számára, szükség esetén becsléseket alkalmazva, ha az adózási időszak nem egy naptári hónap.

(6) A tagállamok a védettnek nyilvánított adatokat átadják a Bizottságnak (Eurostat) azért, hogy azokat legalább a KN eredeti első két számjegye szerint közzé lehessen tenni, ha ezáltal a bizalmas adatkezelés biztosítva van.

(7) Amennyiben a Bizottságnak (Eurostat) már átadott havi eredményeket felülvizsgálatnak vetik alá, a tagállamok a felülvizsgált eredményeket legkésőbb a felülvizsgált adatok rendelkezésre állását követő hónapban átadják.

7. FEJEZET

MINŐSÉGI JELENTÉS

26. cikk

(1) A tagállamok a naptári évet követő tíz hónapon belül átadnak a Bizottságnak (Eurostat) egy minőségi jelentést, amely tartalmaz minden olyan információt, amelyet az átadott adatok minőségének értékeléséhez a Bizottság kér.

(2) A minőségi jelentés a statisztika minőségének megállapítására irányul, a következő területeket érintve:

— a statisztikai fogalmak relevanciája,

— a becslések pontossága,

— az eredmények Bizottságnak (Eurostat) történő átadási határidejének betartása,

— az adatokhoz való hozzáférés és az adatok egyértelműsége,

— a statisztikák összehasonlíthatósága,

— koherencia,

— teljesség.

(3) A minőségi mutatókat e rendelet VI. melléklete határozza meg.

▼B

8. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

27. cikk

Az 1901/2000/EK rendelet és a 3590/92/EGK rendelet 2005. január 1-jei hatállyal hatályát veszti.

28. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

2005. január 1-jétől alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

▼B

I. MELLÉKLET

A tagállamok közötti termékforgalom Bizottságnak átadandó statisztikájából kizárt termékek jegyzéke

a) Törvényes fizetőeszközök és értékpapírok

b) Monetáris arany

c) Sürgősségi segély katasztrófa sújtotta övezeteknek

d) Diplomáciai, konzuli vagy hasonló mentességben részesülő termékek

e) Ideiglenes felhasználásra érkező és onnan visszaszállított, feltéve hogy a következő feltételek mindegyike teljesül:

1. nem terveznek vagy hajtanak végre feldolgozást

2. az ideiglenes felhasználás várható időtartama 24 hónapnál nem hosszabb

3. a kiszállítást/beérkezést HÉA-célokból nem kell értékesítésként/beszerzésként jelenteni

f) Az információhordozóként használt termékek, például flopilemezek, számítógépes szalagok, filmek, tervek, audio- és videokazetták, valamint szoftvert tartalmazó kompaktlemezek, ha azokat egy adott ügyfél számára fejlesztették ki, vagy nem képezik kereskedelmi ügylet tárgyát, valamint a korábbi szállítások kiegészítései, például ingyenes frissítések (update)

g) Feltéve, hogy nem képezik kereskedelmi ügylet tárgyát:

1. reklámanyagok

2. áruminták

▼M1

h) Javításra szánt, és a javítás elvégzése után visszaszállított termékek és az azokba épített pótalkatrészek. A javítás a termék eredeti funkciójának, illetve állapotának helyreállítását eredményezi. A művelet célja egyszerűen a termék üzemképes állapotának fenntartása; ez magában foglalhat bizonyos átalakítást vagy teljesítményfokozást, de semmilyen módon nem változtatja meg a termék jellegét.

▼B

i) A statisztikai területen kívül állomásozó nemzeti fegyveres erőknek kiszállított termékek és egy másik tagállamból beszerzett olyan termékek, amelyeket a nemzeti fegyveres erők a statisztikai területen kívülre továbbítottak, valamint egy tagállam statisztikai területén, egy másik tagállam ott állomásozó fegyveres erői által beszerzett vagy elidegenített termékek

j) Hordozórakéták kilövés előtti szállítása és a világűrbe történő kilövése

k) Új szállítóeszközök HÉA megfizetésére kötelezett természetes vagy jogi személyek által történő értékesítése más tagállambeli magánszemélyek számára

▼M1

▼B

III. MELLÉKLET

Az ügylet típusa szerinti kódok

A	B
1. A tulajdonjog (pénzbeli vagy egyéb) ellenszolgáltatás fejében történő tényleges vagy szándékolt átruházásával járó ügyletek (kivéve a 2., 7., 8. pont alatt felsorolt ügyletek) [a] [b] [c]	1. Végleges vétel/eladás [b] 2. Szállítás megtekintésre vagy kipróbálásra, bizományos értékesítésre vagy kereskedelmi ügynök közvetítésével 3. Barterforgalom (természetbeni ellen-szolgáltatással) 4. Magánszemélyek vásárlásai 5. Pénzügyi lízing (*részletre vásárlás/eladás*) [c]
2. Visszáruk az eredeti ügylet 1. kód szerinti nyilvántartásba vétele után [d]; termékek térítésmentes pótlása [d]	1. Visszáruk 2. Visszáruk pótlására szállított termékek 3. Vissza nem küldött (pl. garanciális) termékek pótlása
3. A tulajdonjog (nem ideiglenes) átruházásával járó fizetés vagy egyéb ellenszolgáltatás nélküli ügyletek	1. Részben vagy teljesen az Európai Közösség által működtetett vagy finanszírozott segélyprogramok keretében történő termékszállítások 2. Egyéb általános kormányzati segélyszállítmányok 3. Egyéb segélyszállítmányok (magánszemélyek, nem kormányzati szervezetek általi) 4. Egyéb
4. Bérfeldolgozásra szállított termékek [e] (kivéve a 7. pont alatt szereplőket)	
5. Bérfeldolgozás után szállított termékek [e] (kivéve a 7. pont alatt szereplőket)	
6. Nemzeti célokra kódolt különös ügyletek [f]	
7. Közös védelmi programok vagy egyéb kormányközi közös gyártási programok keretében szállított termékek	
8. Építőanyagok és felszerelések szállítása általános építési vagy műszaki szerződés keretében [g]	
9. Egyéb ügyletek	

[a] Ez a tétel vonatkozik a kiszállítások és a beérkezések többségére, azaz olyan műveletekre, amelyek tekintetében:
— a tulajdonjog honos személyről nem honos személyre száll át, és
— fizetés vagy természetbeni ellenszolgáltatás történik vagy fog történni.
Meg kell jegyezni, hogy ez a kód a kapcsolt vállalatok között, vagy központi elosztóraktárból, illetve -raktárakba szállított termékekre is vonatkozik, még abban az esetben is, ha nem történik azonnali fizetés.

[b] Beleértve a tartalék alkatrészeket és a fizetés ellenében történő egyéb cseréket.

[c] Beleértve a pénzügyi lízinget is: a lízingrészleteket úgy számítják ki, hogy a termék teljes vagy gyakorlatilag teljes értékét fedezzék. A tulajdonjoggal járó előnyök és kockázatok a lízingbevevőre szállnak át. A szerződés lejártakor a lízingbevevő a lízingelt termék jogos tulajdonosává válik.

[d] Az eredetileg az A. oszlop 3–9. pontjánál számba vett termékek visszaküldését és pótlás céljából történő kiszállítását is azok alatt a kódok alatt kell regisztrálni.

[e] A feldolgozás új vagy igazán feljavított tétel előállítására irányuló műveletekre (átalakítás, megépítés, összeszerelés, teljesítményfokozás, felújítás) terjed ki. Nem jár szükségképpen a termék besorolásának megváltozásával. A feldolgozó saját számlájára végzett feldolgozási tevékenysége nem ide tartozik; azt az A. oszlop 1. pontja alatt kell regisztrálni.

A feldolgozásra vagy azt követően szállított termékeket beérkezésként és kiszállításként kell regisztrálni.

A javítást azonban nem e pont alatt kell számba venni. A javítás a termék eredeti funkciójának vagy állapotának helyreállítását jelenti. A művelet célja egyszerűen a termék üzemképes állapotának fenntartása; magában foglalhat átalakítást vagy teljesítményfokozást, de semmilyen módon nem változtatja meg a termék jellegét.

A javításra és azt követően szállított termékek nem tartoznak a tagállamok közötti áruforgalomra vonatkozóan a Bizottságnak (Eurostat) továbbítandó statisztika körébe (lásd az I. melléklet h) pontját).

▼B

(f) Az e pont alatt számba vehető ügyletek lehetnek például tulajdonjog átruházásával nem járó ügyletek, pl. javítás, bérlet, kölcsön, operatív lízing és más, két évnél rövidebb időtartamra szóló ideiglenes szállítások, a bérfeldolgozást kivéve (odaszállítás vagy utána visszaküldés). Az e kódszám alatt regisztrált ügyleteket nem kell továbbítani a Bizottságnak (Eurostat).

(g) Az A. oszlop 8. tétele alatt számba vett ügyletek csak olyan termékekre vonatkoznak, amelyekről külön számla nem készül, hanem a munkák összértékét tartalmazó egyetlen számlát állítanak ki. Amennyiben nem ez a helyzet, az ügyletet az 1. kód alatt kell rögzíteni.

▼B

IV. MELLÉKLET

Szállítási feltételek kódjai

	A kód jelentése	A megjelölendő hely, szükség esetén
Incoterm-kód	Incoterm ICC/ECE Genf	
EXW	üzemből	üzem helye
FCA	költségmentesen a fuvarozónak	megjelölt hely
FAS	költségmentesen a hajó oldalához	megjelölt indulási kikötő
FOB	költségmentesen a hajó fedélzetére	megjelölt indulási kikötő
CFR	költség és fuvardíj (C&F)	megjelölt rendeltetési kikötő
CIF	költség, biztosítás és fuvardíj	megjelölt rendeltetési kikötő
CPT	fuvardíj fizetve …-ig	megjelölt rendeltetési hely
CIP	fuvardíj és biztosítás fizetve …-ig	megjelölt rendeltetési hely
DAF	határra leszállítva	megjelölt szállítási hely a határon
DES	hajóról szállítva	megjelölt rendeltetési kikötő
DEQ	rakparton átadva	vámkezelés után, megjelölt kikötő
DDU	elvámolatlanul leszállítva	megjelölt rendeltetési hely a beérkezési országban
DDP	elvámolva leszállítva	megjelölt szállítási hely a beérkezési országban
XXX	a fentiektől eltérő szállítási feltételek	a szerződésben meghatározott feltételek pontos adatai

Kiegészítő információ (szükség esetén)

1. az érintett tagállam területén található hely
2. más tagállamban található hely
3. más (a Közösségen kívül található hely)

▼B

V. MELLÉKLET

A fuvarozási mód kódjai

Kód	Megnevezés
1	Tengeri fuvarozás
2	Vasúti fuvarozás
3	Közúti fuvarozás
4	Légi fuvarozás
5	Postai küldemény
7	Fixen szerelt szállítóeszköz
8	Belvízi fuvarozás
9	Saját hajtás

▼B

VI. MELLÉKLET

Minőségi mutatók

A tagállamok által szolgáltatott adatok minőségére vonatkozó információk a minőségi mutatók közös rendszerén és a szükséges leíró metaadatokon alapulnak.

1. A statisztikai fogalmak **relevanciája** azt jelenti, hogy az adatok megfelelnek a felhasználók igényeinek.

2. A **pontosság** a felhasználók egyik legfőbb igénye. Ez a következőképpen összeállított mutatókkal értékelhető:

   a) *Küszöbértékek*

      i. A tagállamoknak jelenteniük kell az aktuális küszöbértékek szintjét.

      ii. A küszöbértékek szintjének ellenőrzése érdekében a tagállamoknak közölniük kell az alábbiakat:

         — Az adatszolgáltatási küszöbértéken felüli forgalom lefedettsége (%), értékben kifejezve.

      iii. A küszöbértékek hatásának ellenőrzése érdekében a tagállamoknak közölniük kell az alábbiakat:

         — A küszöbértékek alatti forgalom becsléséhez használt kiigazítási módszer.

         — A küszöbértékek alatti, becsült forgalom aránya (%).

   b) *Válaszmegtagadás*

      A válaszmegtagadás szintjének értékelése érdekében a tagállamoknak közölniük kell az alábbiakat:

      — A hiányzó forgalom becslésére használt kiigazítási módszer.

      — A hiányzó, becsült forgalom értékének aránya (%).

   c) *Statisztikai érték*

      A statisztikai érték számítás hatásának értékelése érdekében a tagállamoknak közölniük kell az alábbiakat:

      — A statisztikai érték számításához használt módszer.

      — A statisztikai érték kiszámításának mennyiségi hatása.

   d) *Felülvizsgálatok*

      A felülvizsgálati eljárások hatásának értékelése érdekében, a tagállamoknak közölniük kell az alábbiakat:

      — A felülvizsgálati politika leírása.

      — A forgalom összértékének változása (%) az első és az utolsó rendelkezésre álló eredmények között.

   e) *Bizalmas adatkezelés*

      A bizalmas forgalom hatásának értékelése érdekében, a tagállamoknak közölniük kell az alábbiakat:

      — A bizalmas adatkezelés szabályainak leírása.

      — A bizalmas forgalom aránya (%) értékben kifejezve.

      — A KN-en belüli bizalmas termékkódok értékben kifejezett száma.

   f) *A pontossághoz fűződő más tényezők*

      Az adatminőség értékeléséhez további mutatók is hasznosak, így a tagállamoknak az alábbiakat is közölniük kell minőségi jelentésükben:

      — Az ellenőrzési eljárások leírása.

      — A jelentésekben szereplő sorok havi átlaga.

      — Az adatszolgáltatók száma.

      — Az elektronikus jelentések %-a.

      — Az elektronikusan jelentett érték %-a.

▼B

3. A **határidő betartását** az Eurostat a tárgyhó vége és az adatnak az Eurostatnak történő átadása között átlagosan eltelt idő kiszámításával értékeli, a következőképpen:

   — Éves átlagos késedelem (+ X nap) vagy előre teljesítés (– Y nap) az összesített eredmények átadásában, naptári napokban, a törvényes határidőhöz képest.

   — Éves átlagos késedelem (+ X nap) vagy előre teljesítés (– Y nap) a részletes eredmények átadásában, naptári napokban, a törvényes határidőhöz képest.

4. A statisztikai adatok értékét az adja, ha azok a felhasználók számára **hozzáférhetőek**. Ez az érték tovább növekszik, ha az adatok rögtön a felhasználók által igényelt formátumban érhetők el. A hozzáférhető adatok **érthetősége** a statisztikák felhasználásához és értelmezéséhez nyújtott segítségtől, valamint az elérhető megjegyzésektől és az eredmények elemzésétől függ.

   Ebből következően a tagállamoknak a minőségi jelentésben szerepeltetniük kell a külkereskedelem-statisztika közlésére alkalmazott eszközöket, és a statisztika felhasználóinak segítséget jelentő további információkra (pl. módszertanra, korábbi vagy hasonló publikációkra) vonatkozó utalásokat.

5. Az **összehasonlíthatóság** az alkalmazott statisztikai koncepciókban és fogalommeghatározásokban meglévő különbségek hatásának mérését célozza, amikor a statisztikákat földrajzi területek, nem földrajzi tárgykörök vagy tárgyidőszakok között hasonlítják össze.

   A tagállamokban alkalmazott eltérő koncepciók és fogalommeghatározások érinthetik a külkereskedelem-statisztikák összehasonlíthatóságát (térbeli összehasonlíthatóság).

   E hatás értékelése céljából a tagállamoknak jelentést kell tenniük az elvégzett tükörstatisztikai vizsgálatokról, valamint a tükörstatisztikai különbségek jelentékennyé válása esetén elvégzett aszimmetria-vizsgálatról.

   Az időbeli összehasonlíthatóság a minőség egy másik fontos aspektusa. A tagállamoknak közölniük kell a fogalommeghatározásokban, a lefedettségben vagy a módszerekben bekövetkező bármely olyan változást, amely a folyamatosságra hatással lesz.

6. A **koherenciát** az határozza meg, hogy a különböző statisztikák mennyire jól használhatók együtt. A külkereskedelem-statisztika mellett a külkereskedelmi adatok megtalálhatók a nemzeti számlákban, a gazdaságstatisztikában és a fizetési mérlegben.

   Ebben az összefüggésben a tagállamoknak közölniük kell bármely, a külkereskedelem-statisztika és az egyéb forrásokból származó statisztikák koherenciájával kapcsolatos információt.

7. A **teljesség** arra a tényre utal, hogy a témák, amelyekről statisztikák állnak rendelkezésre, tükrözik az Európai Statisztikai Rendszer felhasználói által kifejezett igényeket és prioritásokat.